

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.



«26» августа 2021

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Учебная практика
- переводческая практика
наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/Исследователь. Преподаватель-исследователь

Рабочая программа составлена

на кафедре

Прикладная лингвистика

факультета

Гуманитарного

в соответствии с учебными
планами по направлениям
подготовки (специальности)

45.03.02
ЛИНГВИСТИКА

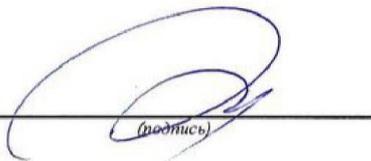
профили
(программа / специализация)

Прикладная лингвистика и переводоведение

Составитель рабочей программы

Заведующий кафедрой,
доцент, к.т.н.

(должность, ученое звание, степень)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой

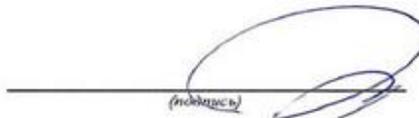
(должность)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой /научный руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
Семестр	4								
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов									
Самостоятельная работа обучающихся, часов	99								
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)	9								
Итого, часов	108								
Трудоемкость, з.е.	3								

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение учебной переводческой практики осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями учебной переводческой практики является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.

Задачами учебной переводческой практики являются:

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности)

- применение в практической деятельности понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода
- получение практического опыта применения понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности.

Кроме того практика решает следующие задачи:

- ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики;
- развитие готовности к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- развитие способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимания их значения для будущей профессиональной деятельности;
- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- овладение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;

- развитие способностей работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: учебная.

Тип практики: переводческая.

Способ проведения (при наличии): стационарная.

Форма проведения: согласно ОПОП/учебному плану.

непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики, с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Профессиональные			
ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода
		ИД-3 ПК-3	Имеет практический опыт применения понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики

<p>Раздел 1.</p> <p>Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики.</p> <p>Междисциплинарные связи изучаемых переводческих и лингвистических дисциплин, их значения для будущей профессиональной деятельности лингвиста.</p> <p>Возможности саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства; пути и средства саморазвития.</p> <p>Компьютерные технологии как средство обработки и управления переводческими задачами.</p> <p>Использование в практической деятельности понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода.</p> <p>Использование системы лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей для подготовки отчета по заданию на практику;</p> <p>Применение понятийного аппарата, подходов и методологической базы теории и практики письменного перевода в своей профессиональной деятельности.</p> <p>Работа с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.</p>
<p>Раздел 2. Презентация и защита отчета по учебной переводческой практике</p>

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения практики обучающиеся сдают отчет о прохождении практики. Формы отчетов определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Таблица 4

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1.	ПК-3	ИД-2 ПК-3	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-3	письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Андросова, Марина Александровна. Теория и практика перевода [Текст]: учебное пособие по курсу "Практический курс перевода" для студентов направления "Лингвистика" / Андросова М. А.; М-во образования и науки Рос. Федерации, Ульян. гос. техн. ун-т. - Ульяновск: УлГТУ, 2013. - 153 с.: ил. - Доступен также в Интернете. - Библиогр.: с. 152-153. - ISBN 978-5-9795-1187-0. – Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2014/77.pdf>
2. Баймуратова, У. С. Интернет-ресурсы для переводчиков (английский язык) : учебное пособие / У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2019. — 105 с. — ISBN 978-5-7410-2333-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/160015>

11. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Методические рекомендации студентам направления Лингвистика по практике/ сост. И.В. Арзамасцева, Е.П.Соснина, Е.Г. Гришенкова – Ульяновск: УлГТУ, 2020. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>

12. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий ЭОС УлГТУ - <https://lk.ulstu.ru>

Антиплагиат - <https://www.antiplagiat.ru>

Виртуальная справочная служба Российской национальной библиотеки - http://www.vss.nlr.ru/query_form.php

«Виртуальная справочно-информационная служба публичных библиотек (ВСИС ПБ)» - <http://www.library.ru/help/>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Google Книги (англ. GoogleBooks) — сервис полнотекстового поиска по книгам, оцифрованным компанией Google - <https://books.google.ru>

Google Scholar — бесплатная поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин - <https://scholar.google.ru>

РГБ фонд диссертаций <http://diss.rsl.ru/>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Платформа отраслевого перевода и практики Юнитех - <https://unitechbase.com/>
2. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
3. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
4. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
5. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
6. BBC Podcasts <http://www.bbc.co.uk/podcasts>
7. www.promt.ru, www.translate.ru (общая информация и статьи, современный машинный перевод)
8. <http://www.translators-union.ru/> (Союз переводчиков России)
9. Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>
10. Проекты корпусов английского языка - <https://corpus.byu.edu>

11. Толковый словарь MerriamWebster онлайн: <http://www.merriam-webster.com/>

12. Онлайн-словари Мультитран: <http://www.multitrans.ru/>

13. Онлайн-словарь АБВУЯЛingvo.Pro: <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>

13. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ И ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Таблица 7

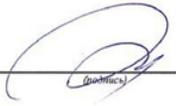
Наименование и оснащенность помещений, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для проведения лекций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
2	Учебные аудитории для проведения лабораторных работ, практических работ, групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
3	Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
4	Помещения для самостоятельной работы (читальный зал научной библиотеки)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; столы, стулья для преподавателя; столы с выдвижной клавиатурой, оборудованные ПЭВМ с выходом в интернет, кресла, тумбы выдвижные с тремя ящиками, шкафы, шкафы с открытой витриной, компьютеры, МФУ.	Проприетарные лицензии:* Microsoft Windows, Антивирус Касперского, Microsoft Office Свободные и открытые лицензии: AdobeReader FreeCommander Архиватор 7-Zip LibreOffice Mozilla Firefox

Аннотация программы практики

Практика	учебная переводческая
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 Лингвистика
Профиль / программа / специализация	Прикладная лингвистика и переводоведение
Практика нацелена на формирование компетенций	ПК-3
Цель прохождения практики	Целями переводческой учебной практики является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.
Общая трудоемкость практики	3 зачетные единицы, 108 часов
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Дополнения и изменения
к рабочей программе дисциплины

Учебный год	Протокол и дата заседания кафедры	Принимаемые изменения	руководитель ОПОП
2021/2022	№ <u>6</u> от « <u>31</u> » <u>января</u> 2022 г.	<p>Дополнен Раздел 10 Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в том числе реализуется через ЭОС УЛГТУ - https://lk.ulstu.ru</p> <p>РПД переутвердить на 2022-2023 год</p>	Соснина Е.П. 

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.



«26» августа 2021

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Производственная - консультационная практика
наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/ Исследователь. Преподаватель-исследователь

г. Ульяновск, 2021

Рабочая программа составлена

на кафедре

Прикладная лингвистика

факультета

Гуманитарного

в соответствии с учебными
планами по направлениям
подготовки (специальности)

45.03.02
ЛИНГВИСТИКА

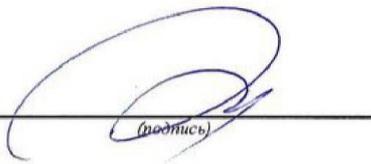
профили
(программа / специализация)

Прикладная лингвистика и переводоведение

Составитель рабочей программы

Заведующий кафедрой,
доцент, к.т.н.

(должность, ученое звание, степень)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой

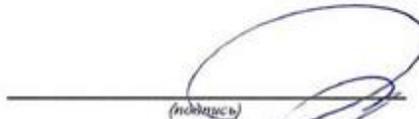
(должность)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

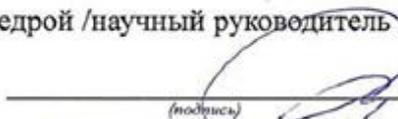
СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой /научный руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная				Очно-заочная				Заочная				
Семестр	6												
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов													
Самостоятельная работа обучающихся, часов	99												
в том числе:													
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями													
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза													
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)	9												
Итого, часов	108												
Трудоемкость, з.е.	3												

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение производственной консультационной практики осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями производственной консультационной практики является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.

Задачами производственной консультационной практики являются:

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности)

Те умения и навыки, которые определены через индикаторы достижения компетенций по учебному плану (таб.2), в том числе умение и опыт применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности.

Кроме того практика решает следующие задачи:

- ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики;
- развитие готовности к работе в команде, постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития;
- развитие способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимания их значения для будущей профессиональной деятельности;

- овладение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- овладение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- развитие способностей создавать и управлять информационными ресурсами в сети Интернет, работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная.

Тип практики: консультационная.

Способ проведения (при наличии): стационарная.

Форма проведения: согласно ОПОП/учебному плану

непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики,
с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Универсальные			
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	ИД-2 УК-3	Умеет устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе, а также применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды.
		ИД-3 УК-3	Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, с учетом ролей в условиях командного взаимодействия.
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной	ИД-2 УК-4	Умеет общаться и ясно излагать собственное мнение, использовать методы и приемы делового общения на иностранном языке, а также

	формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		анализировать, обобщать, формулировать выводы и представлять результаты научно-исследовательской работы.
--	--	--	--

Общепрофессиональные

ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-3 ОПК-4	Имеет практический опыт межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ИД-2 ОПК-5	Способен применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
		ИД-3 ОПК-5	Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.

Профессиональные

ПК-1	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и	ИД-2 ПК-1	Умеет применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности.
		ИД-3 ПК-1	Имеет практический опыт использования понятийного

	текстов, в своей профессиональной деятельности		аппарата, применения подходов и методологической базы современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности.
ПК-2	Способен создавать и управлять информационными ресурсами в сети Интернет	ИД-2 ПК-2	Способен обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других средах, способен создавать и редактировать информационные ресурсы.
		ИД-3 ПК-2	Имеет практический опыт обработки и размещения информационных ресурсов на сайте и других средах, опыт создания и редактирования информационных ресурсов.
ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода.

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики

Раздел 1.

Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики.

Междисциплинарные связи изучаемых переводческих и лингвистических дисциплин, информационных технологий и их значения для будущей профессиональной деятельности лингвиста. Опыт межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения. Деловые коммуникации.

Возможности командной работы, саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства; пути и средства саморазвития. Компьютерные технологии как средство обработки и управления задачами.

Использование в практической деятельности знаний и умений работать с понятийным аппаратом, подходами и методологической базой современной теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, в том числе использование основных математико-статистических методов обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов.

Работа с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией. Развитие способностей создавать и управлять информационными ресурсами в сети Интернет.

Раздел 2.

Презентация и защита отчета по производственной консультационной практике.

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения практики обучающиеся сдают отчет о прохождении практики. Формы отчетов определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Таблица 4

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1.	УК-3	ИД-2 УК-3	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-3	письменный отчет, зачет с оценкой
2.	УК-4	ИД-2 УК-4	письменный отчет, зачет с оценкой
3.	ОПК-4	ИД-3 ОПК-4	письменный отчет, зачет с оценкой
4.	ОПК-5	ИД-2 ОПК-5	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-5	письменный отчет, зачет с оценкой
5.	ПК-1	ИД-2 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
6.	ПК-2	ИД-2 ПК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
7.	ПК-3	ИД-2 ПК-3	письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1. Приходько, О. В. Деловые коммуникации : учебное пособие / О. В. Приходько, И. Л. Самойлов, О. Ю. Шубкина. — Красноярск : СФУ, 2020. — 368 с. — ISBN 978-5-7638-4335-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/181635>
2. **Андросова, Марина Александровна.** Теория и практика перевода [Текст]: учебное пособие по курсу "Практический курс перевода" для студентов направления "Лингвистика" / Андросова М. А.; М-во образования и науки Рос. Федерации, Ульян. гос. техн. ун-т. - Ульяновск: УлГТУ, 2013. - 153 с.: ил. - Доступен также в Интернете. - Библиогр.: с. 152-153. - ISBN 978-5-9795-1187-0. – Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2014/77.pdf>
3. Баймуратова, У. С. Интернет-ресурсы для переводчиков (английский язык) : учебное пособие / У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2019. — 105 с. — ISBN 978-5-7410-2333-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/160015>
4. Переходько, И. В. Компьютерные технологии в переводе : учебное пособие / И. В. Переходько. — Оренбург : ОГУ, 2018. — 110 с. — ISBN 978-5-7410-2208-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/159856>

11. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Методические рекомендации студентам направления Лингвистика по практике/ сост. И.В. Арзамасцева, Е.П.Соснина, Е.Г. Гришенкова – Ульяновск: УлГТУ, 2020. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>

12. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

ЭОС УлГТУ - <https://lk.ulstu.ru>

Антиплагиат - <https://www.antiplagiat.ru>

Виртуальная справочная служба Российской национальной библиотеки - http://www.vss.nlr.ru/query_form.php

«Виртуальная справочно-информационная служба публичных библиотек (ВСИС ПБ)» - <http://www.library.ru/help/>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Google Книги (англ. GoogleBooks) — сервис полнотекстового поиска по книгам, оцифрованным компанией Google - <https://books.google.ru>

Google Scholar — бесплатная поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин - <https://scholar.google.ru>

РГБ фонд диссертаций <http://diss.rsl.ru/>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Платформа отраслевого перевода и практики Юнитех - <https://unitechbase.com/>
2. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
3. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>

4. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
5. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
6. BBC Podcasts <http://www.bbc.co.uk/podcasts>
7. www.promt.ru, www.translate.ru (общая информация и статьи, современный машинный перевод)
8. <http://www.translators-union.ru/> (Союз переводчиков России)
9. Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>
10. Проекты корпусов английского языка - <https://corpus.byu.edu>
11. Толковый словарь MerriamWebster онлайн: <http://www.merriam-webster.com/>
12. Онлайн-словари Мультитран: <http://www.multitrans.ru/>
13. Онлайн-словарь АБВУЛingvo.Pro: <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>
14. Автоматическая обработка текстов на естественном языке и компьютерная лингвистика: учебное пособие / Е.И. Большакова, Э.С. Клышинский, Д.В. Ландэ, А.А. Носков, О.В. Пескова, Е.В. Ягунова - М.: МИЭМ, 2011. - 272 с. ISBN/ISSN:978-5-94506-294 – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/465/78465>
15. Боярский К.К. Введение в компьютерную лингвистику. Учебное пособие. - СПб: НИУ ИТМО, 2013. - 72 с. – Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/387/80387>
16. Деловые коммуникации: учеб.-метод. пособие / АлтГУ, МИЭМИС, Каф. междунар. экономики, мат. методов и бизнес-информатики ; [сост. О. С. Безугляк]. - Барнаул : Изд-во АлтГУ, 2013. - 38 с. – Режим доступа: <http://elibrary.asu.ru/xmlui/handle/asu/606>

13. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ И ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Таблица 7

Наименование и оснащенность помещений, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для проведения лекций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
2	Учебные аудитории для проведения лабораторных работ, практических работ, групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox

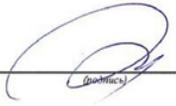
3	Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
4	Помещения для самостоятельной работы (читальный зал научной библиотеки)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; столы, стулья для преподавателя; столы с выдвижной клавиатурой, оборудованные ПЭВМ с выходом в интернет, кресла, тумбы выдвижные с тремя ящиками, шкафы, шкафы с открытой витриной, компьютеры, МФУ.	Проприетарные лицензии:* Microsoft Windows, Антивирус Касперского, Microsoft Office Свободные и открытые лицензии: AdobeReader FreeCommander Архиватор 7-Zip LibreOffice Mozilla Firefox

Приложение А

Аннотация программы практики

Практика	производственная консультационная
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 Лингвистика
Профиль / программа / специализация	Прикладная лингвистика и переводоведение
Практика нацелена на формирование компетенций	УК-3; УК-4; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3
Цель прохождения практики	Целями производственной консультационной практики является закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами базовых профессиональных умений и навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания отчетной работы.
Общая трудоемкость практики	3 зачетные единицы, 108 часов
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Дополнения и изменения
к рабочей программе дисциплины

Учебный год	Протокол и дата заседания кафедры	Принимаемые изменения	руководитель ОПОП
2021/2022	№ <u>6</u> от « <u>31</u> » <u>января</u> 2022 г.	<p>Дополнен Раздел 10 Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в том числе реализуется через ЭОС УЛГТУ - https://lk.ulstu.ru</p> <p>РПД переутвердить на 2022-2023 год</p>	Соснина Е.П. 

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.



«26» августа 2021

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Производственная практика
- научно-исследовательская работа
наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/ Исследователь. Преподаватель-исследователь

г. Ульяновск, 2021

Рабочая программа составлена

на кафедре
факультета

Прикладная лингвистика

в соответствии с учебными
планами по направлениям
подготовки (специальности)

Гуманитарного

45.03.02
ЛИНГВИСТИКА

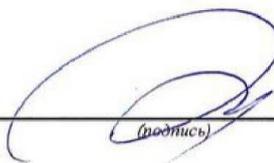
профили
(программа / специализация)

Прикладная лингвистика и переводоведение

Составитель рабочей программы

Заведующий кафедрой,
доцент, к.т.н.

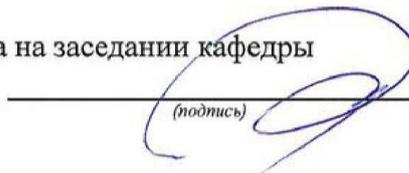
(должность, ученое звание, степень)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой

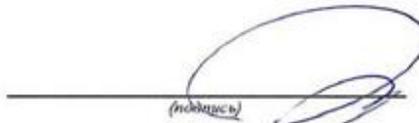
(должность)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой / научный руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
Семестр	8								
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов									
Самостоятельная работа обучающихся, часов	99								
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)	9								
Итого, часов	108								
Трудоемкость, з.е.	3								

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение производственной практики осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целью практики является научно-исследовательская работа (НИР) и закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами профессиональных навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания краткого научного по исследованию в ходе работы над ВКР.

Задачами производственной практики - НИР являются:

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности)

- сопоставление результатов исследования с гипотезой и задачами, сформулированными в методологическом аппарате работы;
- окончательная проверка и корректировка ранее выдвинутой гипотезы;
- анализ и обработка материала исследования как лингвистическими методами, так и методами математической статистики с представлением результатов в виде таблиц, схем, диаграмм
- написание научной статьи в виде отчета по выпускной квалификационной работе; подготовка аналитических материалов по результатам практики.

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная.

Тип практики: научно-исследовательская работа.

Способ проведения (при наличии): стационарная.

Форма проведения: согласно ОПОП/учебному плану.
непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики,
с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Универсальные			
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИД-1 УК-1	Знает принципы и методики сбора, отбора, анализа и обобщения информации
		ИД-2 УК-1	Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности, а также осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников с применением системного подхода для решения поставленных задач
		ИД-3 УК-1	Имеет практический опыт работы с информационными источниками по сбору и обработке, критическому анализу и синтезу информации с использованием методик системного подхода для решения поставленных задач
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	ИД-2 УК-2	Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения, а также планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов; решать поставленные задачи в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
		ИД-3 УК-2	Имеет практический опыт применения методик разработки цели и задач проекта, методов

			оценки потребности в ресурсах, продолжительности и стоимости проекта, а также навыков работы с нормативно-правовой документацией в области избранных видов профессиональной деятельности.
Общепрофессиональные			
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ИД-3 ОПК-1	Имеет практический опыт применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, закономерностях функционирования разновидностях.
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИД-2 ОПК-2	Умеет применять в практической деятельности знания психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ИД-3 ОПК-3	Имеет практический опыт порождения и понимания устных и письменных текстов на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ИД-2 ОПК-4	Умеет применять в практической деятельности межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения

ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	ИД-2 ОПК-5	Способен применять в практической деятельности умения и навыки работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.
ОПК-6	ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ИД-2 ОПК-6	Умеет использовать ИТ для решения задач профессиональной деятельности

Профессиональные

ПК-1	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-1	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики.
		ИД-2 ПК-1	Умеет применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности.
		ИД-3 ПК-1	Имеет практический опыт использования понятийного аппарата, применения подходов и методологической базы современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности
ПК-2	Способен создавать и управлять информационными	ИД-2 ПК-2	Способен обрабатывать и размещать информационные ресурсы на сайте и других

	ресурсами в сети Интернет		средах, способен создавать и редактировать информационные ресурсы.
ПК-3	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики перевода в своей профессиональной деятельности	ИД-2 ПК-3	Способен применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу теории и практики письменного перевода.

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к обязательной части блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики

<p>Раздел 1.</p> <p>Методология научно-исследовательской работы в сфере профессиональной деятельности. Выполнение НИР по теме ВКР, гипотезы и аргументация в их защиту; современные методы научного исследования, информационная и библиографическая культура; анализ и обработка материала исследования; оценка качества исследования, представление результатов собственного исследования.</p>
<p>Раздел 2.</p> <p>Презентация и защита отчета по НИР</p>

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения производственной практики обучающиеся сдают дневник и отчет о прохождении практики в виде научной статьи по тематике, определенной научным руководителем. Форма отчета утверждена кафедрой ПЛ и представлена в методических рекомендациях по практике. Во время прохождения практики студент ведет дневник, в который кратко записывает выполненную работу и ее результаты, предписание на практику и индивидуальное задание на период практики; календарный план работ и дополнительные записи (при необходимости) по неделям; краткий отзыв руководителя практики.

Формы отчетов-дневников определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1.	УК-1	ИД-1 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
2.	УК-2	ИД-2 УК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 УК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
3.	ОПК-1	ИД-3 ОПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
4.	ОПК-2	ИД-2 ОПК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
5.	ОПК-3	ИД-3 ОПК-3	письменный отчет, зачет с оценкой
6.	ОПК-4	ИД-2 ОПК-4	письменный отчет, зачет с оценкой
7.	ОПК-5, ОПК-6	ИД-2 ОПК-5	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-6	
8.	ПК-1	ИД-1 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
9.	ПК-2	ИД-2 ПК-2	письменный отчет, зачет с оценкой
10.	ПК-3	ИД-2 ПК-3	письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

1. Азарская, М.А. Научно-исследовательская работа в вузе [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.А. Азарская, В.Л. Поздеев. — Электрон. дан. — Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. — 228 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/93226>. — Загл. с экрана.
2. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебное пособие / И. В. Арнольд. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 176 с. — ISBN 978-5-9765-2964-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102543>
3. [Семушин, И. В. Письменная и устная научная коммуникация : учебное пособие / И. В. Семушин. – Ульяновск : УлГТУ, 2014. – 143 с.](#) — Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2015/11.pdf>

11. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Методические рекомендации студентам направления Лингвистика по практике/ сост. И.В. Арзамасцева, Е.П.Соснина, Е.Г. Грищенко – Ульяновск: УлГТУ, 2020. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>

12. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

ЭОС УлГТУ - <https://lk.ulstu.ru>

Антиплагиат - <https://www.antiplagiat.ru>

Виртуальная справочная служба Российской национальной библиотеки - http://www.vss.nlr.ru/query_form.php

«Виртуальная справочно-информационная служба публичных библиотек (ВСИС ПБ)» - <http://www.library.ru/help/>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Google Книги (англ. GoogleBooks) — сервис полнотекстового поиска по книгам, оцифрованным компанией Google - <https://books.google.ru>

Google Scholar — бесплатная поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин - <https://scholar.google.ru>

РГБ фонд диссертаций <http://diss.rsl.ru/>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)
2. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
3. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
4. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
5. Сборники «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии» ("Computational Linguistics and Intellectual Technologies") - <http://www.dialog-21.ru/>
6. Обработка текста по уровням – программы и методы - https://nlpub.ru/Обработка_текста
7. Журналы по темам NLP- <https://nlpub.ru/Журналы>
8. Лингвистические модели и ресурсы (тезаурусы, корпуса, словари, базы данных) - <https://nlpub.ru> (в разделе Ресурсы)
9. Меретукова З.К. Методология научного исследования и образования: Учебное пособие для студентов, занимающихся НИР и аспирантов. - Майкоп: Изд-во Адыгейского гос. ун-та, 2003 - 244 с. - <http://window.edu.ru/resource/405/37405>
10. Сабитов Р.А. Основы научных исследований: Учеб. пособие / Челяб. гос. ун-т. Челябинск, 2002. 138 с. <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/772/73772/52810>
11. Бережнова Л.Н., Богословский В.И. Научно-исследовательская работа студента как гуманитарная технология: Учебное пособие. - СПб.: 2007. - 208 с. <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/235/64235/34932>

13. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ И ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Наименование и оснащённость помещений, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для проведения лекций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
2	Учебные аудитории для проведения лабораторных работ, практических работ, групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
3	Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
4	Помещения для самостоятельной работы (читальный зал научной библиотеки)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; столы, стулья для преподавателя; столы с выдвижной клавиатурой, оборудованные ПЭВМ с выходом в интернет, кресла, тумбы выдвижные с тремя ящиками, шкафы, шкафы с открытой витриной, компьютеры, МФУ.	Проприетарные лицензии:* Microsoft Windows, Антивирус Касперского, Microsoft Office Свободные и открытые лицензии: AdobeReader FreeCommander Архиватор 7-Zip LibreOffice Mozilla Firefox

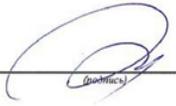
Приложение А

Аннотация программы практики

Практика	производственная практика - научно-исследовательская работа
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 Лингвистика
Профиль / программа /	Прикладная лингвистика и переводоведение

специализация	
Практика нацелена на формирование компетенций	УК-1; УК-2; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ПК-1; ПК-2; ПК-3, ОПК-6
Цель прохождения практики	Целью практики является научно-исследовательская работа (НИР) и закрепление студентами полученных теоретических и профессиональных знаний; приобретение студентами профессиональных навыков, компетенции и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания краткого научного отчета по исследованию в ходе работы над ВКР в виде статьи.
Общая трудоемкость практики	3 зачетные единицы, 108 часов
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Дополнения и изменения
к рабочей программе дисциплины

Учебный год	Протокол и дата заседания кафедры	Принимаемые изменения	руководитель ОПОП
2021/2022	№ <u>6</u> от « <u>31</u> » <u>января</u> 2022 г.	<p>Дополнен Раздел 10 Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в том числе реализуется через ЭОС УЛГТУ - https://lk.ulstu.ru</p> <p>РПД переутвердить на 2022-2023 год</p>	Соснина Е.П. 

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Декан Гуманитарного факультета
Соснина Е.П.



«26» августа 2021

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ
Производственная - преддипломная практика
наименование и тип практики

Уровень образования

бакалавриат

(СПО/бакалавриат/магистратура/специалитет/подготовка кадров высшей квалификации)

Квалификация

бакалавр

Техник/Бакалавр/Магистр/Инженер/Исследователь. Преподаватель-исследователь

г. Ульяновск, 2021

Рабочая программа составлена

на кафедре
факультета

Прикладная лингвистика

в соответствии с учебными
планами по направлениям
подготовки (специальности)

Гуманитарного

45.03.02
ЛИНГВИСТИКА

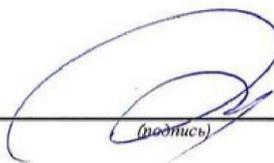
профили
(программа / специализация)

Прикладная лингвистика и переводоведение

Составитель рабочей программы

Заведующий кафедрой,
доцент, к.т.н.

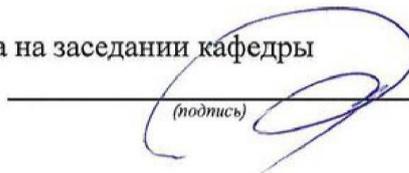
(должность, ученое звание, степень)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Рабочая программа рассмотрена на заседании кафедры
Заведующий кафедрой

(должность)


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Заведующий выпускающей кафедрой /научный руководитель ОПОП
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Соснина Е.П.
(Фамилия И. О.)

Директор библиотеки
«26» августа 2021 г.


(подпись)

Синдюкова Е.С.
(Фамилия И. О.)

1 ОБЪЕМ ПРАКТИКИ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ И ЕЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ В НЕДЕЛЯХ И АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСАХ

Таблица 1

Бюджет времени с учетом формы обучения, семестра и видов занятий

Форма обучения	Очная			Очно-заочная			Заочная		
Семестр	8								
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), всего часов									
Самостоятельная работа обучающихся, часов	216								
в том числе:									
- групповые и индивидуальные консультации обучающихся с преподавателями									
- взаимодействие в электронной информационно-образовательной среде вуза									
Промежуточная аттестация обучающихся, включая подготовку (Экзамен, Зачет, Зачет с оценкой)	9								
Итого, часов	207								
Трудоемкость, з.е.	6								

2 ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Прохождение преддипломной практики осуществляется на русском языке.

3 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРАКТИКИ

Целями преддипломной практики является закрепление студентами полученных теоретических и прикладных профессиональных знаний; апробация на конкретном проекте профессиональных умений и навыков, компетенций и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания и презентации отчетной работы по ВКР.

Задачами преддипломной практики являются:

(Указываются конкретные задачи практики, соотнесенные с типами задач профессиональной деятельности)

- сопоставление результатов исследования с гипотезой и задачами, сформулированными в методологическом аппарате работы;
- окончательная проверка и корректировка ранее выдвинутой гипотезы;
- анализ и обработка материала исследования как лингвистическими методами, так и методами математической статистики с представлением результатов в виде таблиц, схем, диаграмм;
- написание отчета по проекту исследовательской части выпускной квалификационной работе;
- подготовка аналитических материалов в виде презентации по результатам практики.

4 ВИД, СПОСОБ (ПРИ НАЛИЧИИ) И ФОРМА (ФОРМЫ) ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Вид практики: производственная.

Тип практики: преддипломная.

Способ проведения (при наличии): стационарная.

Форма проведения: согласно ОПОП/учебному плану
непрерывно или дискретно (по видам практик – концентрированная, по периодам проведения – рассредоточенная).

Аннотация практики представлена в приложении А.

5 ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Таблица 2

Планируемые результаты обучения при прохождении практики,
с указанием индикатора достижения компетенций

Код компетенции	Формулировка компетенции	Код индикатора достижения компетенции (по данной дисциплине)	Индикаторы достижения компетенции (связанные с данной дисциплиной)
Универсальные			
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	ИД-1 УК-1	Знает принципы и методики сбора, отбора, анализа и обобщения информации
		ИД-2 УК-1	Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности, а также осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников с применением системного подхода для решения поставленных задач
		ИД-3 УК-1	Имеет практический опыт работы с информационными источниками по сбору и обработке, критическому анализу и синтезу информации с использованием методик системного подхода для решения поставленных задач
Общепрофессиональные			
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка,	ИД-1 ОПК-1	Обладает системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
		ИД-2 ОПК-1	Умеет применять в практической деятельности знания об

	его функциональных разновидностях		основных фонетических, лексических,грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
		ИД-3 ОПК-1	Имеет практический опыт применения системы лингвистических знаний об основных фонетических, лексических,грамматических, закономерностях функционирования разновидностях.

Профессиональные

ПК-1	Способен использовать понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности	ИД-1 ПК-1	Знает понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики
		ИД-2 ПК-1	Умеет применять в практической деятельности понятийный аппарат, подходы и методологическую базу современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности
		ИД-3 ПК-1	Имеет практический опыт использования понятийного аппарата, применения подходов и методологической базы современной теоретической и прикладной лингвистики, в том числе основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки языка и текстов, в своей профессиональной деятельности

6 МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Практика относится к обязательной части блока Б 2 Практики.

(Обязательной части; Части, формируемой участниками образовательных отношений)

7 СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 3

Основные вопросы, изучаемые в период прохождения практики

<p>Раздел 1.</p> <p>Ознакомление с основами безопасности труда в ходе прохождения практики.</p> <p>Основные вопросы, закрепляемые в период прохождения преддипломной практики- это закрепление профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в ходе исследования по ВКР, например:</p> <ul style="list-style-type: none">- использование стандартных способов решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем;- использование основных математико-статистических методов обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических материалов;- закрепление способностей использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.
<p>Раздел 2.</p> <p>Презентация и защита отчета по исследовательской части проекта ВКР.</p>

8 ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

По итогам прохождения преддипломной практики обучающиеся сдают дневник и отчет о прохождении практики в виде отчета по результатам исследований по тематике ВКР, определенной научным руководителем. Форма отчета утверждена кафедрой ПЛ и представлена в методических рекомендациях по практике. Во время прохождения практики студент ведет дневник, в который кратко записывает выполненную работу и ее результаты, предписание на практику и индивидуальное задание на период практики; календарный план работ и дополнительные записи (при необходимости) по неделям; краткий отзыв руководителя практики.

Формы отчетов-дневников определены Положением о порядке проведения практики обучающимися УлГТУ.

9 ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ

Таблица 4

Наименование оценочных средств (оценочных материалов)

№ п/п	Код формируемой компетенции	Код индикатора достижения формируемой компетенции	Наименование оценочного средства (оценочного материала)
1.	УК-1	ИД-1 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой

		ИД-3 УК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
2.	ОПК-1	ИД-1 ОПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ОПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ОПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
3.	ПК-1	ИД-1 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-2 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой
		ИД-3 ПК-1	письменный отчет, зачет с оценкой

10 ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

1. Азарская, М.А. Научно-исследовательская работа в вузе [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.А. Азарская, В.Л. Поздеев. — Электрон. дан. — Йошкар-Ола : ПГТУ, 2016. — 228 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/93226>. — Загл. с экрана.
2. Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : учебное пособие / И. В. Арнольд. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 176 с. — ISBN 978-5-9765-2964-9. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/102543>
3. [Семушин, И. В. Письменная и устная научная коммуникация : учебное пособие / И. В. Семушин. — Ульяновск : УлГТУ, 2014. — 143 с.](#) — Режим доступа: <http://venec.ulstu.ru/lib/disk/2015/11.pdf>

11. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Методические рекомендации студентам направления Лингвистика по практике/ сост. И.В. Арзамасцева, Е.П.Соснина, Е.Г. Гришенкова – Ульяновск: УлГТУ, 2020. Электронный ресурс - <https://virtual.ulstu.ru>

12. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ

Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий

ЭОС УлГТУ - <https://lk.ulstu.ru>

Антиплагиат - <https://www.antiplagiat.ru>

Виртуальная справочная служба Российской национальной библиотеки - http://www.vss.nlr.ru/query_form.php

«Виртуальная справочно-информационная служба публичных библиотек (ВСИС ПБ)» - <http://www.library.ru/help/>

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/defaultx.asp>

Google Книги (англ. GoogleBooks) — сервис полнотекстового поиска по книгам, оцифрованным компанией Google - <https://books.google.ru>

Google Scholar — бесплатная поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин - <https://scholar.google.ru>

РГБ фонд диссертаций <http://diss.rsl.ru/>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. ЭБС УлГТУ - <http://lib.ulstu.ru> (доступ к ресурсам, журналам, базам и т.д.)

2. Федеральный портал Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru/library>
3. Локальные акты вуза по охране труда и ТБ - <http://www.ulstu.ru/main/view/article/11449>
4. Информация Центра содействия трудоустройству выпускников <http://www.ulstu.ru/main/view/article/20459>
5. Сборники «Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии» ("Computational Linguistics and Intellectual Technologies") - <http://www.dialog-21.ru/>
6. Обработка текста по уровням – программы и методы - https://nlpub.ru/Обработка_текста
7. Журналы по темам NLP- <https://nlpub.ru/Журналы>
8. Лингвистические модели и ресурсы (тезаурусы, корпуса, словари, базы данных) - <https://nlpub.ru> (в разделе Ресурсы)
9. Меретукова З.К. Методология научного исследования и образования: Учебное пособие для студентов, занимающихся НИР и аспирантов. - Майкоп: Изд-во Адыгейского гос. ун-та, 2003 - 244 с. - <http://window.edu.ru/resource/405/37405>
10. Сабитов Р.А. Основы научных исследований: Учеб. пособие / Челябин. гос. ун-т. Челябинск, 2002. 138 с. <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/772/73772/52810>
11. Бережнова Л.Н., Богословский В.И. Научно-исследовательская работа студента как гуманитарная технология: Учебное пособие. - СПб.: 2007. - 208 с. <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/235/64235/34932>

13. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ И ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Таблица 7

Наименование и оснащенность помещений, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п/п	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения (подлежит ежегодному обновлению)
1	Учебные аудитории для проведения лекций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
2	Учебные аудитории для проведения лабораторных работ, практических работ, групповых и индивидуальных консультаций	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox

3	Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; стол, стул для преподавателя, доска, набор демонстрационного оборудования: переносное оборудование для презентаций (проектор, экран, ноутбук), наборы учебно-наглядных пособий.	Проприетарные лицензии:* MS Windows, Антивирус Касперского Свободные и открытые лицензии: Open Office, Adobe Reader 7-Zip, Mozilla Firefox
4	Помещения для самостоятельной работы (читальный зал научной библиотеки)	Учебная мебель: столы, стулья для обучающихся; столы, стулья для преподавателя; столы с выдвижной клавиатурой, оборудованные ПЭВМ с выходом в интернет, кресла, тумбы выдвижные с тремя ящиками, шкафы, шкафы с открытой витриной, компьютеры, МФУ.	Проприетарные лицензии:* Microsoft Windows, Антивирус Касперского, Microsoft Office Свободные и открытые лицензии: AdobeReader FreeCommander Архиватор 7-Zip LibreOffice Mozilla Firefox

Приложение А

Аннотация программы практики

Практика	производственная - преддипломная
Уровень образования	бакалавриат
Квалификация	бакалавр
Направление подготовки / специальность	45.03.02 Лингвистика
Профиль / программа / специализация	Прикладная лингвистика и переводоведение
Практика нацелена на формирование компетенций	УК-1; ОПК-1; ПК-1
Цель прохождения практики	Целями преддипломной практики является закрепление студентами полученных теоретических и прикладных профессиональных знаний; апробация на конкретном проекте профессиональных умений и навыков, компетенций и опыта самостоятельной работы; анализ и обобщение материалов для написания и презентации отчетной работы по исследовательской части ВКР.
Общая трудоемкость практики	6 зачетных единиц, 216 часов
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой

Дополнения и изменения
к рабочей программе дисциплины

Учебный год	Протокол и дата заседания кафедры	Принимаемые изменения	руководитель ОПОП
2021/2022	№ <u>6</u> от « <u>31</u> » <u>января</u> 2022 г.	<p>Дополнен Раздел 10 Справочные системы и современные профессиональные базы данных, к которым обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в том числе реализуется через ЭОС УЛГТУ - https://lk.ulstu.ru</p> <p>РПД переутвердить на 2022-2023 год</p>	<p>Соснина Е.П.</p> 